



غرفة صناعة الزرقاء
ZARKA CHAMBER OF INDUSTRY

ZARKA

CHAMBER OF INDUSTRY

غرفة
صناعة الزرقاء

Ref. :

Date :

إشارتنا : ص ز ٥٥٤ / ١ / ٤

التاريخ : ٢٠١٨ / ١٢ / ٣

سعادة رئيس مجلس الإدارة / المدير العام المحترم

تحية طيبة وبعد ،،،

ارفق طيا مقترح مشاركة في مشروع استثماري في تركمانستان خاص
في بناء سفن الركاب وسيارات من نوع Ro-Ro.
يرجى من الشركات الراغبة التواصل مع م. ولاء القضاة على هاتف رقم
٠٧٨٨٢٣٦٥٣٣، ليتسنى لنا اعلام وزارة النقل بذلك

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

رئيس مجلس الإدارة

المهندس فارس حموده

TÜRKMENISTANYŇ
SAUD ARABYSTANY
PATYŞALYGYNDAKY
ILÇIHAŇASY



سفارة تركمانستان
لدى المملكة العربية
السعودية

Er-Riyad - Ahmed Al Bahr KSC, 4 Jassy Rd. (+966-11) 2054898, (+966-11) 2052998
الرياض، شارع احمد البهرى ٤، جاسي رقم ٤٤٤٤٤٤، هاتف رقم ٢٠٥٤٨٩٨، فاكس رقم ٢٠٥٢٩٩٨، بريد إلكتروني: aab@albahar.com.sa

"٢٢" ١٠ 2018

№ 11/2-84

تهدي سفارة تركمانستان بالرياض أطيب تحياتها إلى سفارة المملكة الأردنية الهاشمية بالرياض للصديقة.
تكتشف السفارة بأن ترفق لها بطيه الرسالة لرئيس وكالة الوطنية للنقل البحري والنهرى تركمانستان (رقم DG4/3371 وتاريخ 2018/10/08م) موجهة لجميع الجهات من بومبا باسر، بشأن اقتراح للمشاركة في البرنامج الاستثماري لبناء سفن ركاب وسيارات من نوع Ro-Ro.
وإذا تخرج السفارة من السفارة الصديقة بإحالة المرفقات إلى الجهات المختصة في البلد الصديق.
تقدم السفارة هذه المناسبة لتعرب للسفارة المحترمة عن لائق تقديرها واحترامها.

المرفق: 4 صفحات.

الى: سفارة المملكة الأردنية الهاشمية لدى المملكة العربية السعودية - عمارة الرياض
الرياض

سفارة المملكة الأردنية الهاشمية - الرياض
الرياض ٥٤٤٤٤٤
تاريخ: ١٠/١٠/٢٠١٨
مكتب: ٢٢٢٢٢٢

TÜRKMENISTANYŇ
DENİZ WE DERYA
ULAGLARY
DÖWLET GULLUGY

THE STATE SERVICE OF
MARITIME AND RIVER
TRANSPORTATION OF
TURKMENISTAN



125000, Türkmenbaşy şäheri, Döwlet Gullugy, 2-njy korrpus
12 - Türkmenbaşy şäheri, Döwlet Gullugy, 2-njy korrpus

10 - Türkmenbaşy şäheri, Döwlet Gullugy, 2-njy korrpus
10 - Türkmenbaşy şäheri, Döwlet Gullugy, 2-njy korrpus

№ 125000/2018

№ 262/3391

TO WHOM IT MAY CONCERN

Proposal to participate in the investment
program to build new RO-RO type car/passenger vessels

The State Service of Maritime and River Transportation of Turkmenistan informs about the initiation of investment program for joint building of vessels at the new shipbuilding and ship building and ship repairing yard "Balkan" in Turkmenbashi city and invites interested parties to take part in it.

The program provides full or partial investment in the joint construction of all types of vessels. In the near future, an international investment tender will be announced for the construction of the vessels. In future, the vessels can be operated jointly with national carrier CJSC "Türkmen deňiz söwda floty". Advantages of operation by national carrier are to have discounts for vessel calls, extraordinary calling of the vessel to the port of Turkmenistan and loading of export freights and also training of qualified crew.

Also, given the high demand, the program provides for the joint construction of dry cargo ships and other vessels of various purposes and capacities. Due to planned opening of large industrial facilities in Turkmenistan in the nearest future, and considering their location on the coast of the Caspian Sea (carbamide production plant with 1 million tons of freights in a year, production of polypropylene/polyethylene with 0,5 million tons of freights in a year, etc.), need for transportation by the

marine transport will increase. Thus potential investor has an opportunity of guaranteed return of the investments in the shortest period of time.

The building of the ferries will be carried out at the ship building and ship repairing yard "Baikan", the terms of construction and commissioning of the vessels are offered by the tenderers for approval with the Customer.

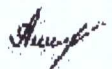
Participation in the project involves partial or full 100% financing of foreign investments by tender participants. Return of investments will be made at the expense of the further operation of vessels on mutually beneficial conditions by percentage. Also in the additional conditions it is planned to provide training for local staff. To implement the project, all the necessary conditions will be provided, such as, hotel accommodation for contractor's personnel, provision of offices with office equipment, work rooms, transportation, etc.

A more detailed specification of the characteristics of the vessels will be presented in the tender package to the participants of the investment tender.

In case you need additional negotiations and consultation we are ready to provide visa support.

We wait for your active participation!

Chairman



Gurdov A.T.

TÜRKMENISTANYŇ
DENIZ WE DERÝA
ULAGLARY
DÖWLET GULLUGY



THE STATE SERVICE OF
MARITIME AND RIVER
TRANSPORTATION OF
TURKMENISTAN

Address: 764000 Ashgabat, Turkmenistan, Tel: +993 71 21 11 11
Fax: +993 71 21 11 11

Address: 764000 Ashgabat, Turkmenistan, Tel: +993 71 21 11 11
Fax: +993 71 21 11 11

№ 28 / 20 10 2

№ 289/3521

Всем заинтересованным
сторонам

**Предложение на участие в инвестиционном проекте по
строительству автопассажирских судов типа RO-RO**

Государственная служба морского и речного транспорта Туркменистана объявляет о введении в действие инвестиционной программы по совместной постройке судов на новом судоремонтно-судостроительном заводе «Балкан» в г. Туркменбаши и приглашает принять в ней участие заинтересованных сторон.

Программой предусмотрено полное или частичное инвестирование в совместную постройку всех видов судов. В ближайшее время на постройку судов будет объявлен международный инвестиционный тендер. В дальнейшем по договоренности возможно оперирование данных судов национальным перевозчиком в лице ЗАО «Türkmen deňiz aýwda ýolu». Преимуществом по эксплуатации национальным перевозчиком является скидка на судозаход, внеочередные заходы судна в порты Туркменистана и погрузку экспортных грузов, а также подготовка квалифицированного экипажа.

Также учитывая высокий спрос, в программе предусмотрено совместное строительство сухогрузов и других судов различного назначения и вместимости. В связи с открытием крупных промышленных объектов в Туркменистане, и учитывая их нахождение на побережье Каспия (завод по производству карбамида мощностью 1 млн. тонн грузов в год, завод по производству полипропилена/полиэтилена мощностью 0,5 млн. тонн грузов в год и др.), возрастает необходимость в перевозке грузов морским транспортом. Таким образом, потенциальный инвестор получает

возможность гарантированного возврата вложенных инвестиций в кратчайшие сроки.

Строительство паромов будет производиться на судоремонтном-судостроительном заводе «Балкан», сроки строительства и сдачи судов в эксплуатацию предлагаются участниками тендера для согласования с заказчиком.

Участие в проекте предполагает частичное или полное (100%) финансирование иностранных инвестиций участниками тендера. Возврат инвестиций будет производиться за счет дальнейшей эксплуатации судов на взаимовыгодных условиях по процентному соотношению. Также в дополнительных условиях планируется предусмотреть обучение местного персонала. Для реализации проекта будут предоставлены все необходимые условия - проживание в отеле для персонала подрядчика, предоставление офисов с оргтехникой, рабочих помещений, транспорта и др.

Более детальное техническое задание характеристик судов будет представлено участникам инвестиционного тендера в тендерном пакете.

При необходимости проведения дополнительных переговоров и консультаций мы готовы оказать визовую поддержку.

Мы ждем Вашего активного участия!

Председатель

Гурлов А.Т.